



THE USAGE OF INDONESIAN-ENGLISH CODE-SWITCHING BY THE SEVENTH GRADE ENGLISH TEACHER AT SMPN 03 JEMBER IN THE 2011/2012 ACADEMIC YEAR

THESIS

By

Dimas Yuli Rahardiyanto

NIM 070210491154

ENGLISH EDUCATION STUDY PROGRAM

LANGUAGE AND ARTS DEPARTMENT

THE FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION

JEMBER UNIVERSITY

2011



**THE USAGE OF INDONESIAN-ENGLISH CODE-SWITCHING BY THE
SEVENTH GRADE ENGLISH TEACHER AT SMPN 03 JEMBER
IN THE 2011/2012 ACADEMIC YEAR**

THESIS

**Composed to fulfill one of the requirements to obtain S1 Degree
at the English Education Program, Language and Arts Education Department
The Faculty of Teacher Training and Education
Jember University**

By

DIMAS YULI RAHARDIYANTO

NIM 070210491154

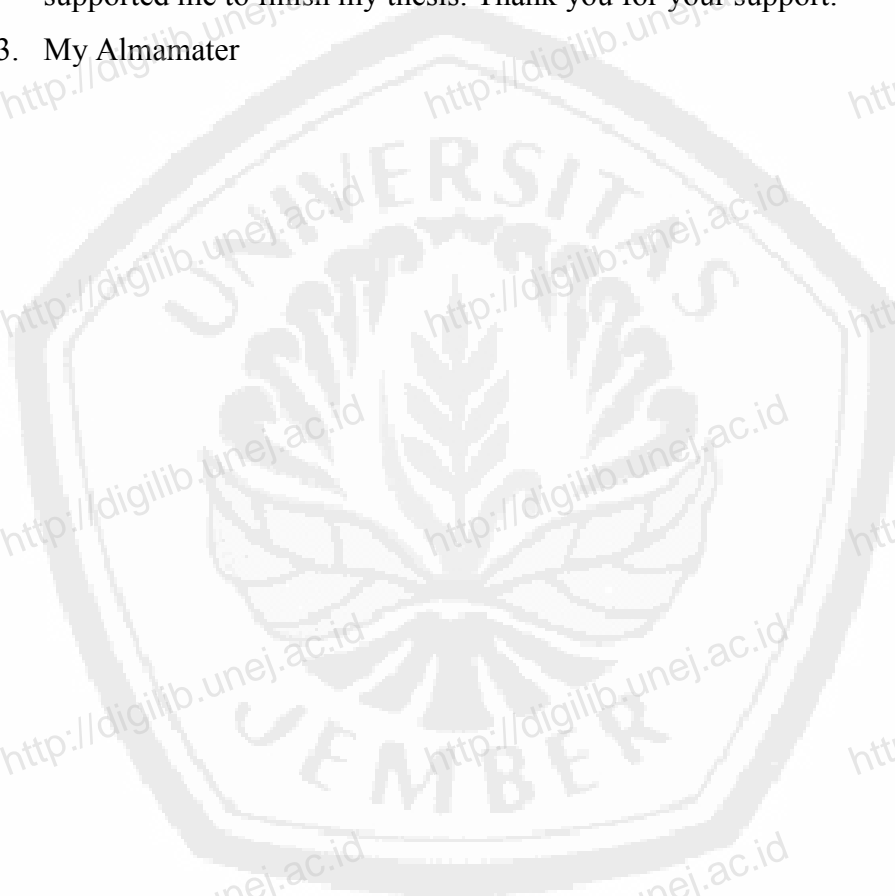
**ENGLISH LANGUAGE EDUCATION STUDY PROGRAM
LANGUAGE AND ARTS DEPARTMENT
THE FACULTY OF TEACHER TRAINING AND EDUCATION
JEMBER UNIVERSITY**

2011

DEDICATION

This thesis is honorably dedicated to:

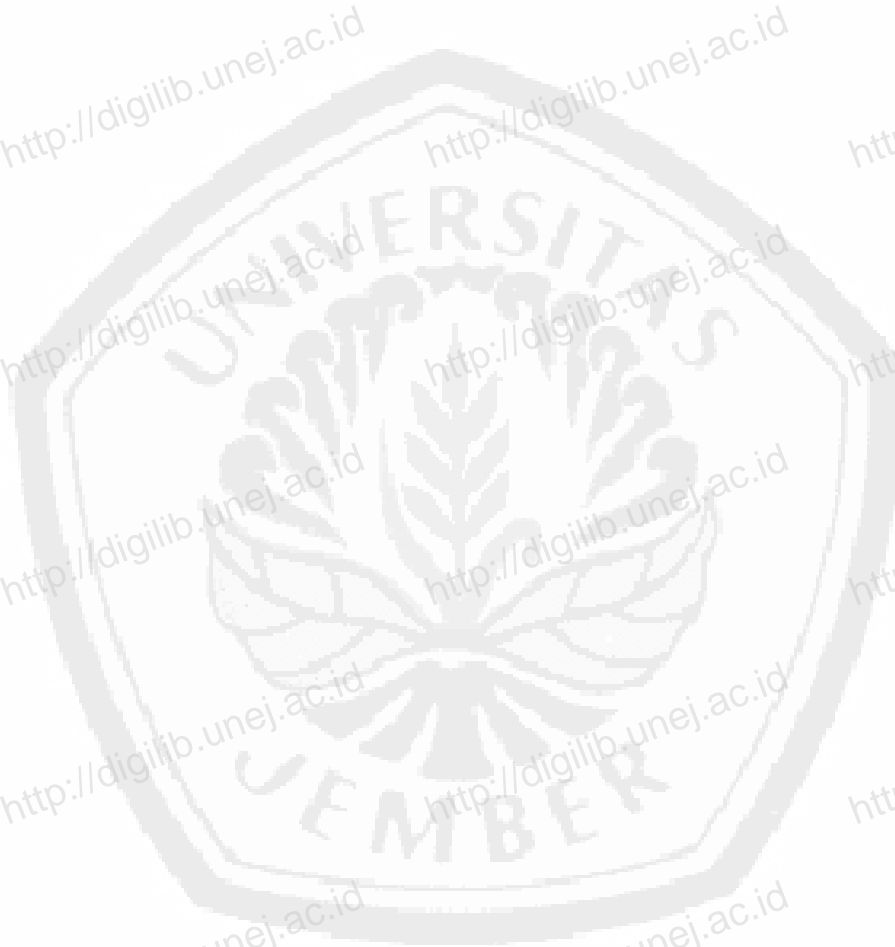
1. My beloved father, Marlani and my beloved mother, Sri Aisah.
2. My beloved brother, sister, grandma, aunt and all my family that have supported me to finish my thesis. Thank you for your support.
3. My Almamater



MOTTO

"An action speaks louder than words"¹

~ Anonymous



¹ <http://idioms.thefreedictionary.com/Actions+speak+louder+than+words>. (July, 8th 2011)

PERNYATAAN

Saya yang bertanda tangan dibawah ini:

Nama : Dimas Yuli Rahardiyanto

NIM : 070210491154

Menyatakan dengan sesungguhnya bahwa tugas akhir yang berjudul “The Usage of Indonesian-English Code-Switching by the Seventh Grade English Teacher at SMPN 03 Jember” adalah benar-benar hasil karya saya sendiri, kecuali kutipan yang sudah saya sebutkan sumbernya, belum pernah diajukan pada institusi mana pun, dan bukan karya jiplakan. Saya bertanggung jawab atas keabsahan dan kebenaran isinya sesuai dengan sikap ilmiah yang harus dijunjung tinggi.

Demikian pernyataan ini saya buat dengan sebenarnya, tanpa ada tekanan dan paksaan dari pihak mana pun serta bersedia mendapat sanksi akademik jika ternyata dikemudian hari pernyataan ini tidak benar.

Jember, 25 Oktober 2011

Yang menyatakan,

Dimas Yuli Rahardiyanto

NIM 070210491154

CONSULTANT'S APPROVAL

THESIS

**THE USAGE OF INDONESIAN-ENGLISH CODE-SWITCHING BY THE
SEVENTH GRADE ENGLISH TEACHER AT SMPN 03 JEMBER
IN THE 2011-2012 ACADEMICS YEAR**

By

Dimas Yuli Rahardiyanto

NIM 070210491154

Consultants

Consultant I

Dra. Siti Sundari M.A

Consultant II

Drs. Annur Rofiq, M.A, M.Sc

APPROVAL OF THE EXAMINATION COMMITTEE

This thesis is approved and received by the Examination Committee of the Faculty of Teacher Training and Education of Jember University.

Day : Tuesday

Date : October 25th, 2011

Place : The Faculty of Teacher Training and Education

Bond an Examiner

The Chairperson

The Secretary

Dr. Budi Setyono, MA
NIP.196307171990021001

Drs. Annur Rofiq, M.A, M.Sc
NIP. 19681025 199903 1 001

The Members,

1. Dra. Made Adi Andayani T., M.Ed. 1.
NIP. 196303231989022001
2. Dra. Siti Sundari, M.A. 2.
NIP. 195812161988022001

Acknowledgement by

The Faculty of Teacher Training and Education

The Dean,

Drs. H. Imam Muchtar, S.H.,M.Hum.

NIP. 195407121980031005

ACKNOWLEDGEMENT

First of all, I would like to express my deepest gratitude to Allah S.W.T., the Almighty, who always leads and provides His blessing and guidance to me, so I can finish this thesis entitled “The Usage of Indonesian-English Code-Switching by the Seventh Grade English Teacher at SMPN 3 Jember in the 2011/2012 Academic Year”.

I do realize this thesis could not be materialized without the supervision and the cooperation of the following persons. At this occasion, I would like to express my deepest appreciation and sincerest thanks to the following people:

1. The Dean of Faculty of Teacher Training and Education, Jember University,
2. The Chairperson of the Language and Arts Department,
3. The Chairperson of the English Education Programs,
4. My first consultant, Dra. Siti Sundari, M.A., and my second consultant, Drs. Annur Rofiq, M.A, M.sc., for their guidance, advice and motivation in accomplishing this thesis. Their valuable counseling and contribution to the writing of this thesis are highly appreciated,
5. The Examiners who have given me input to the completion of this thesis,
6. The Principal, the English teacher, and the students of class VII-A of SMPN 03 Jember in the 2011/2012 academic year who had helped me willingly to involve in this research.
7. Mellanie, thanks for your support, your magnificent love, and everything that becomes the meaning of my life.
8. Nungki, thanks for coloring my life. More than words to show my feeling. After all, you're the best that I had ever had.
9. All of my fellows in the 2007 level, especially Aris, Kukuluh, Apsari, Nungki, Rindu, Barok, and Dewi. Thank you for your help.
10. My best friends in boarding house. I will always remember every single moment that we have spent together. Thanks for the beautiful days.

To tell the truth, this thesis has not slipped away from carelessness and errors, but I have tried to strive for being perfect. It is expected to be useful either for the readers or the researcher. Finally, any constructive criticism as well as the advice from those who really want to have this thesis perfect will be fully appreciated.

Jember, 2011

The Writer

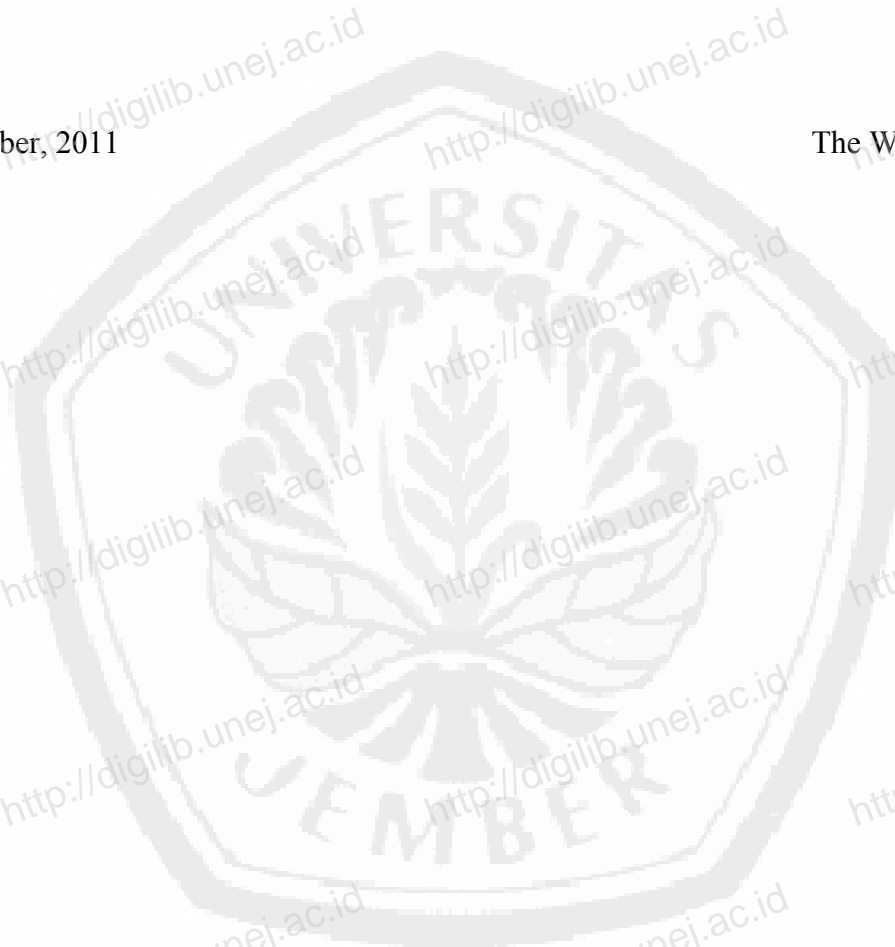


TABLE OF CONTENTS

COVER	i
TITLE PAGE	ii
DEDICATION	iii
MOTTO	iv
DECLARATION	v
CONSULTAN’S APPROVAL	vi
APPROVAL OF THE EXAMINATION COMMITTEE	vii
ACKNOWLEDMENT	viii
TABLE OF CONTENTS	x
LIST OF APPENDICES	xiii
LIST OF TABLE	xiv
SUMMARY	xv
CHAPTER 1. INTRODUCTION	
1.1 Background of the Research	1
1.2 Problems of the Research	4
1.3 Objectives of the Research	4
1.4 Operational Definition of the Terms	5
1.5 Scope of the Research	5
1.6 Significance of the Research	6
CHAPTER 2. RELATED LITERATURE REVIEW	
2.1 Bilingualism and Bilinguality	7
2.2 Code-Mixing	8
2.3 Code-Switching	9
2.4 Code-Mixing Versus Code-Switching	10

2.5 The Classification of Code-Switching	11
2.5.1 Code-Switching Classification by Gumperz.....	11
2.5.2 Code-Switching Classification by Poplack.....	13
2.6 The Functions of Code-Switching	16
2.7 The Reasons of Using Code-Switching	
in the EFL Classrooms	18
CHAPTER 3. RESEARCH METHODS	
3.1 Research Design	20
3.2 Area Determination Method	20
3.3 Research Subject	21
3.4 Informants	21
3.5 Data Collection Methods	22
3.5.1 Observation	22
3.5.2 Interview.....	22
3.5.3 Questionnaire	23
3.6 Data Analysis Method	23
CHAPTER 4. RESULT AND DISCUSSION	
4.1 Research Result	27
4.1.1 The Result of the Primary Data	27
4.1.2 The Result of Secondary Data	28
4.2 Data Analysis	30
4.2.1 The Code-Switching Classification based on	
the Types of Code-Switching.....	33
4.2.2 The Code-Switching Classification Based	
on the Functions of Code-Switching.....	37
4.3 Discussion	42

CHAPTER 5. CONCLUSION AND SUGGESTIONS

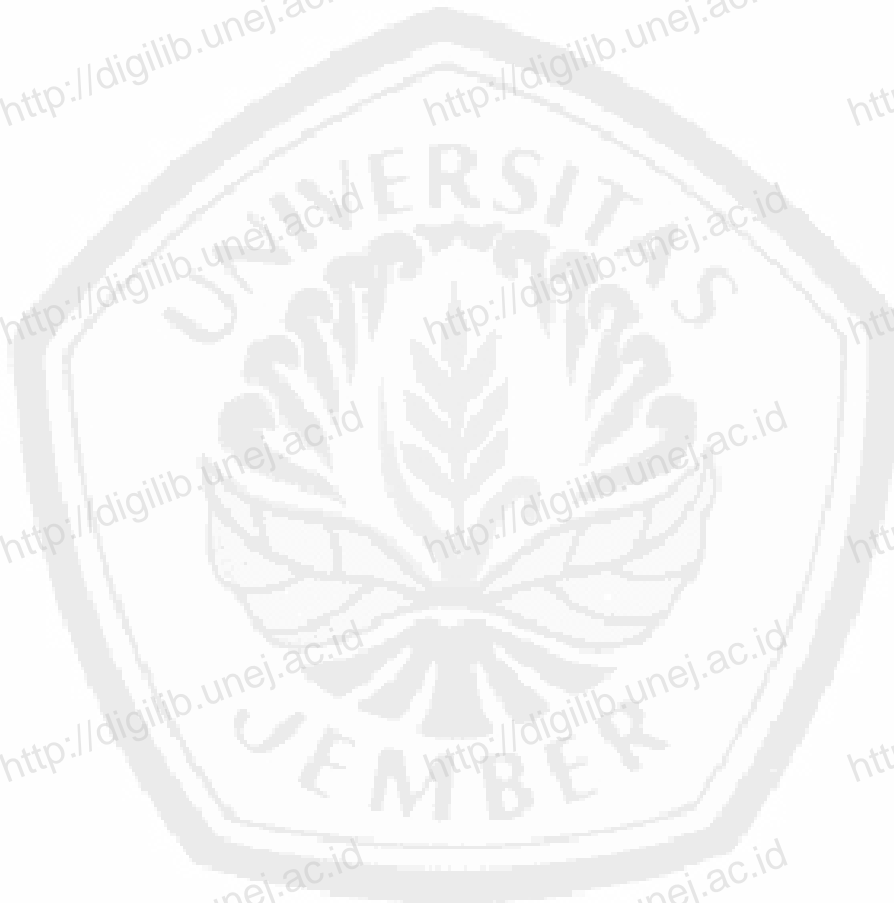
5.1 Conclusion	45
5.1.1 The functions of Code-Switching	45
5.1.2 The types of Code-Switching	45
5.1.3 The students' perspective about Indonesian-English Code-Switching	46
5.2 Suggestion	46
REFERENCES	48
APPENDICES	
A. RESEARCH MATRIX	50
B. THE INTERVIEW GUIDE WITH THE ENGLISH TEACHER	51
C. THE INTERVIEW RESULT WITH THE SEVENTH GRADE ENGLISH TEACHER	52
D. QUESTIONNAIRES FOR STUDENTS	54
E. APPENDIX THE RESULT OF THE QUESTIONNAIRE	56
F. THE POPULATION OF THE TYPES AND FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING	58
G. THE CLASSIFICATION OF THE TYPES AND FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING	73
H. SOURCE OF THE DATA ABOUT THE CODE-SWITCHING COLLECTED FROM OBSERVATION	88
I. THE CLASSIFICATION OF THE OF THE TYPES AND THE FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING	89
J. THE RESEARCH PERMISSION LETTER FROM THE FACULTY	92
K. THE RESEARCH CERTIFICATE FROM SMPN 3 JEMBER	93
L. CONSULTATION SHEET	94

LIST OF APPENDICES

A. RESEARCH MATRIX	50
B. THE INTERVIEW GUIDE WITH THE ENGLISH TEACHER.....	51
C. THE INTERVIEW RESULT WITH THE SEVENTH GRADE ENGLISH TEACHER.....	52
D. QUESTIONNAIRES FOR STUDENTS	54
E. APPENDIX THE RESULT OF THE QUESTIONNAIRE	56
F. THE POPULATION OF THE TYPES AND FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING	58
G. THE CLASSIFICATION OF THE TYPES AND FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING	73
H. SOURCE OF THE DATA ABOUT THE CODE-SWITCHING COLLECTED FROM OBSERVATION	88
I. THE CLASSIFICATION OF THE OF THE TYPES AND THE FUNCTIONS OF CODE-SWITCHING.....	89
J. THE RESEARCH PERMISSION LETTER FROM THE FACULTY	92
K. THE RESEARCH CERTIFICATE FROM SMPN 3 JEMBER	93
L. CONSULTATION SHEET	94

LIST OF TABLES

3.1 Teacher's utterances.....	26
4.1 The Percentage of the Types of Code-Switching	30
4.2 The Percentage of the Functions of Code-Switching.....	32



SUMMARY

The Usage of Indonesian-English Code-Switching Used by the Seventh Grade English Teacher at SMPN 03 Jember; Dimas Yuli Rahardiyanto, 070210491154;2011;47 pages; English Language Education Study Program Language and Arts Department The Faculty of Teacher Training and Education, Jember University.

Language plays an important role in the world since language becomes a means for people to communicate. People from different countries can communicate each other by using an international language. One of the international languages is English. In Indonesia, students learn English as a foreign language. However, most of Indonesian students still have problems in learning English because English in Indonesia is considered as a foreign language.

Sometimes, English teachers tend to combine Indonesian and English in order to make the students understand the materials easier. This phenomenon shows that the teacher is a bilingual due to the teacher's ability to use more than one language. In this case, code-switching phenomenon can possibly occur due to the switch of two or more languages and there is a change of languages made by the speaker.

This research was descriptive qualitative research. It was intended to analyze what types and what functions of code-switching used by the seventh grade English teacher at SMPN 03 Jember. The types of code-switching were analyzed by employing Poplack's classification. Meanwhile, the functions of code-switching were analyzed based on Yletyinen's finding in her study. In this research, observation and interview were used to get the primary data. Questionnaire was used to collect supporting data. The data were analyzed by using descriptive statistic and the result of data analysis showed that there were three the types of code-switching as well as the four functions of code-switching

Based on the observation, there were 159 utterances contained code-switching used by the English teacher. The result of data analysis showed that the types of code-switching consisted of 58 utterances were identified as intra-sentential code-switching, 39 utterances were identified as tag-switching and 62 utterances belonged to inter-sentential code-switching. The functions of code-switching consisted of 29 utterances belonged to the code-switching for explaining, 7 utterances were classified as code-switching for moving from one activity to another, 35 utterances were identified as code-switching for clearing misunderstanding and 88 utterances were identified as code-switching for checking students' understanding.

Based on the questioners that were distributed to 100 seventh grade students, it could be concluded that the students' perception about the use of Indonesian-English code-switching by the seventh grade English teacher in the classroom was good. All students (100%) agreed with the usage of Indonesian-English in the English teaching and learning process. Then 90% of the students said that their English teacher sometimes used Indonesian-English code-switching in the teaching and learning process. 94% of the students agreed that Indonesian-English code-switching could be used by their teacher for explaining the materials, 96% students said Indonesian-English code-switching could be used to start new activity in teaching and learning process. 100% students said their English teacher could use Indonesian-English code-switching for clearing misunderstanding that occurred between them.

Further, 88% students said that Indonesian-English code-switching could be used for checking their understanding, 100% said that Indonesian-English code-switching could help them to understand their teacher's explanations, and 96% said that they got some benefits when their teacher used Indonesian-English code-switching, such as: they could understand their teacher's explanations and instructions more easily.